

Questionnaire sur les revenus du conjoint ou de la personne qui cohabite avec le demandeur d'une pension de vieillesse au titre de la loi générale sur l'assurance-vieillesse (AOW)

Aanvullende vragen over het inkomen van de huwelijkspartner/huisgenoot van de aanvrager van een ouderdomspensioen op grond van de Algemene Ouderdomswet (AOW)

Convention générale de sécurité sociale entre le Royaume des Pays-Bas et le Royaume du Maroc
Algemeen verdrag inzake sociale zekerheid tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Marokko

Articles 20 et 21 de la Convention ; articles 23, 24, 25 et 26 de l'Arrangement administratif
Artikel 20 en 21 van het Verdrag; artikel 23, 24, 25 en 26 van het Administratief Akkoord

Maroc N° d'immatriculation à la CNSS : Marokko Registratienummer CNSS:	Pays-Bas Identifiant néerlandais (n° sofi/BSN) : ou référence SVB : Nederland Nederlands sofinummer/BSN: of kenmerk SVB:
Institution expéditrice / Van CNSS	Institution destinataire / Aan SVB Leiden

Le demandeur doit remplir les rubriques 1 à 8. La CNSS doit remplir la rubrique 9. Indiquez le montant des revenus de votre conjoint(e) ou de la personne qui cohabite avec vous le jour de vos 65 ans. Consultez la notice explicative avant de remplir ce formulaire.

De aanvrager moet rubriek 1 tot en met 8 invullen. De CNSS moet rubriek 9 invullen. In dit formulier wordt gevraagd naar het inkomen van de huwelijkspartner of huisgenoot op de datum waarop de aanvrager 65 jaar wordt. Lees voor het invullen de toelichting.

1. Activité salariée actuelle (consultez la notice explicative)

Huidige werkgever (zie toelichting)

(Pour les renseignements concernant le conjoint ou le cohabitant voir le M/NL 202)

(Zie de gegevens over de huwelijkspartner of huisgenoot op de M/NL 202)

Votre conjoint(e) ou la personne qui
cohabite avec vous a une activité salariée
Uw huwelijkspartner of huisgenoot
ontvangt inkomen uit loondienst. non / nee oui / ja

si oui, périodicité des revenus
zo ja, betaalfrequentie par 4 semaines / per 4 weken
 par mois / per maand
 autre, par / anders, per

montant brut et monnaie / bruto bedrag en valuta

revenus perçus depuis le
inkomsten ontvangen vanaf

Joignez des pièces justificatives (bulletins de salaire et/ou documents fiscaux). Si vous n'avez pas de justificatifs, joignez une déclaration sur l'honneur authentifiée par les autorités locales attestant que les montants indiqués sont exacts.

Voeg bewijsstukken bij (loonstroken en/of belastingdocumenten). Als u geen bewijzen heeft, voeg dan een verklaring op erewoord bij, getuimed door de plaatselijke autoriteiten waarin staat dat de aangegeven bedragen juist zijn.

**Votre conjoint(e) ou la personne qui cohabite
avec vous a une deuxième source de revenus** non / nee oui / ja
**Uw huwelijkspartner of huisgenoot heeft een tweede
inkomen**

si oui, périodicité des revenus
zo ja, betaalfrequentie par 4 semaines / per 4 weken
 par mois / per maand
 autre, par / anders, per

montant brut et monnaie / bruto bedrag en valuta

revenus perçus depuis le
inkomsten ontvangen vanaf

Joignez des pièces justificatives (bulletins de salaire et/ou documents fiscaux). Si vous n'avez pas de justificatifs, joignez une déclaration sur l'honneur authentifiée par les autorités locales attestant que les montants indiqués sont exacts.

Voeg bewijsstukken bij (loonstroken en/of belastingdocumenten). Als u geen bewijzen heeft, voeg dan een verklaring op erewoord bij, getuimed door de plaatselijke autoriteiten waarin staat dat de aangegeven bedragen juist zijn.

2. Activité salariée antérieure (consultez la notice explicative)**Vroegere werkgever (zie toelichting)**

Votre conjoint(e) ou la personne qui
cohabite avec vous perçoit des revenus tirés
d'une activité salariée passée.

non / nee oui / ja

Uw huwelijkspartner of huisgenoot ontvangt
inkomen van een vroegere werkgever

si oui, périodicité des revenus
zo ja, betaalfrequentie

par 4 semaines / per 4 weken
 par mois / per maand
 autre, par / anders, per

montant brut et monnaie / bruto bedrag en valuta

nature des revenus / aard van de inkomsten

revenus perçus depuis le
inkomsten ontvangen vanaf

Joignez des pièces justificatives. Si vous n'avez pas de justificatif, joignez une déclaration sur l'honneur authentifiée par les autorités locales attestant que les montants indiqués sont exacts.

Voeg bewijsstukken bij. Als u geen bewijzen heeft, voeg dan een verklaring op erewoord bij, gewaarmerkt door de plaatselijke autoriteiten waarin staat dat de aangegeven bedragen juist zijn.

3. Pension ou autre prestation sociale (consultez la notice explicative)**Pensioen/uitkering (zie toelichting)**

Votre conjoint(e) ou la personne qui cohabite
avec vous bénéficie d'une prestation sociale.

non / nee oui / ja

Uw huwelijkspartner of huisgenoot ontvangt
een sociale uitkering.

si oui, périodicité des revenus
zo ja, betaalfrequentie

par 4 semaines / per 4 weken
 par mois / per maand
 autre, par / anders, per

montant brut et monnaie / bruto bedrag en valuta

nature de la prestation / aard van de uitkering

date d'effet / ingangsdatum

numéro d'immatriculation / registratienummer

nom de l'organisme payeur
naam van de uitkeringsinstantie

adresse/boîte postale / adres/postbusnummer

code postal et commune / postcode en plaats

province / provincie

pays / land

Joignez des pièces justificatives (notifications de décision, relevés).

Voeg bewijsstukken bij (kennisgevingen van beslissing, specificaties).

S'il y a lieu, deuxième prestation**Eventuele tweede uitkering**

Votre conjoint(e) ou la personne qui
cohabite avec vous bénéficie d'une autre
prestation sociale.

non / nee oui / ja

Uw huwelijkspartner of huisgenoot
ontvangt een sociale uitkering.

si oui, périodicité des revenus
zo ja, betaalfrequentie

- par 4 semaines / per 4 weken
 par mois / per maand
 autre, par / anders, per

montant brut et monnaie / bruto bedrag en valuta

nature de la prestation / aard van de uitkering

date d'effet / ingangsdatum

numéro d'immatriculation / registratienummer

nom de l'organisme payeur
naam van de uitkeringsinstantie

adresse/boîte postale / adres/postbusnummer

code postal et commune / postcode en plaats

province / provincie

pays / land

Joignez des pièces justificatives (notifications de décision, relevés).

Voeg bewijsstukken bij (kennisgevingen van beslissing, specificaties).

4. Profession indépendante/entreprise Eigen bedrijf/zelfstandig beroep

Votre conjoint(e) ou la personne qui cohabite
avec vous perçoit des revenus provenant de
l'exercice d'une profession indépendante ou
de l'exploitation d'une entreprise.

Uw huwelijkspartner of huisgenoot heeft inkomen
uit een eigen bedrijf of een zelfstandig beroep.

- non / nee oui / ja

montant (estimé) brut et monnaie
(geschat) bruto bedrag en valuta

- par an / per jaar
 autre, par / anders, per

revenus perçus depuis le
inkomsten ontvangen vanaf

Joignez une copie de la dernière déclaration fiscale et du dernier avis d'imposition fiscale.

Voeg een kopie bij van zowel de laatste aangifte inkomstenbelasting als van de laatste aanslag inkomstenbelasting.

5. Gains réalisés en commun avec le demandeur (consultez la notice explicative) Gezamenlijk bedrijf (zie toelichting)

Vous-même et votre conjoint(e) ou la personne
qui cohabite avec vous exercez ensemble une
profession libérale ou exploitez une entreprise.

U werkt met uw huwelijkspartner of huisgenoot
samen in een vrij beroep of een bedrijf.

- non / nee oui / ja

montant (estimé) brut et monnaie
(geschat) bruto bedrag en valuta

- par an / per jaar
 autre, par / anders, per

Joignez une copie de la dernière déclaration fiscale et du dernier avis d'imposition fiscale au nom de celui qui déclare les bénéfices au fisc.

Voeg een kopie bij van zowel de laatste aangifte inkomstenbelasting als van de laatste aanslag inkomstenbelasting van degene die inkomsten opgeeft bij de belastingdienst.

Décrivez en bref comment se fait la répartition des tâches entre chacun et mentionnez le nombre d'heures de travail de chacun.

Geef in het kort aan welke taken u en uw huwelijkspartner of huisgenoot uitoefenen en hoeveel uren ieder in het bedrijf werkt.

activités du demandeur / uw taken

nombre d'heures par semaine
aantal uren per week

activités du conjoint ou de la personne qui
cohabite avec le demandeur
taken van uw huwelijkspartner of huisgenoot

nombre d'heures par semaine
aantal uren per week

6. Autres revenus (consultez la notice explicative)

Overige inkomsten (zie toelichting)

Votre conjoint(e) ou la personne qui cohabite avec vous a des revenus professionnels autres que ceux indiqués ci-dessus. non / nee oui / ja

Uw huwelijkspartner of huisgenoot heeft overige inkomsten

si oui, périodicité des revenus par 4 semaines / per 4 weken
zo ja, betaalfrequentie par mois / per maand
 autre, par / anders, per

montant brut et monnaie / bruto bedrag en valuta

nature des revenus / aard van de inkomsten

revenus perçus depuis le
inkomsten ontvangen vanaf

Joignez une copie de la dernière déclaration fiscale et du dernier avis d'imposition fiscale.

Voeg een kopie bij van zowel de laatste aangifte inkomstenbelasting als van de laatste aanslag inkomstenbelasting.

7. Changements (consultez la notice explicative)

Wijzigingen (zie toelichting)

Le montant des revenus ou de la prestation de la personne qui cohabite avec vous a subi un ou des changements depuis vos 65 ans. non / nee oui / ja

Het loon, het inkomen, het pensioen of de uitkering van uw huwelijkspartner of huisgenoot is gewijzigd vanaf de datum waarop u 65 jaar bent geworden.

nature et date du 1^{er} changement
aard en ingangsdatum 1ste wijziging

nature et date du 2^{ème} changement
aard en ingangsdatum 2de wijziging

Joignez des pièces justificatives.

Voeg bewijsstukken bij.

8. Espace réservé aux remarques ou renseignements complémentaires. Rappelez le numéro de la rubrique.

Ruimte voor opmerkingen en aanvullingen. Vermeld het nummer van de rubriek waar de opmerking bij hoort.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

**9. A compléter et signer par la CNSS
In te vullen en te ondertekenen door de CNSS**

Fait à / Plaats

Le / Datum

Signature et cachet du
représentant de la CNSS
Handtekening en stempel van de
vertegenwoordiger van de CNSS

Notice explicative accompagnant le questionnaire sur les revenus du conjoint ou de la personne qui cohabite avec le demandeur d'une pension de vieillesse au titre de la loi générale sur l'assurance-vieillesse (AOW)

Généralités

Ce questionnaire doit être rempli lorsque le demandeur a indiqué sur sa demande de pension de vieillesse AOW que son conjoint ou la personne qui cohabite avec lui a moins de 65 ans et perçoit des revenus.

Les renseignements fournis permettront de déterminer vos droits à une allocation spéciale dite pour conjoint à charge.

Si la place vous manque pour répondre à une rubrique, utilisez la rubrique 8.

**1. Activité salariée actuelle et
2. Activité salariée antérieure**

Outre le salaire proprement dit, inscrivez tous les autres avantages tels que: gratifications, tantièmes, participation aux bénéfices, rappels d'arrérages, prime de fin d'année ou treizième mois, majorations pour heures supplémentaires, etc. Par 'revenus provenant d'une activité salariée antérieure' il faut entendre un rappel de salaire ou un complément de prestation (par exemple prestation d'invalidité versée par l'employeur).

Des revenus autres que ceux mentionnés ci-dessus peuvent avoir leur importance et doivent également être inscrits.

La prime de vacances n'est pas considérée comme revenus.

3. Pension ou prestation sociale

Il s'agit par exemple des prestations suivantes:

- une pension de vieillesse,
- une allocation de préretraite,
- une prestation d'incapacité de travail ou d'invalidité
- une prestation de chômage,
- une prestation versée au titre d'un plan social de licenciement économique,
- une prestation de survivant,
- une prestation sociale versée par un organisme non néerlandais.

D'autres prestations que celles mentionnées ci-dessus peuvent avoir leur importance et doivent également être inscrites. La prestation-vacances n'est pas considérée comme revenus.

5. Gains réalisés en commun avec le demandeur

Si vous et votre conjoint(e) ou la personne qui cohabite avec vous exercez une activité professionnelle en commun ou exploitez ensemble une entreprise, indiquez le montant total brut des bénéfices et quelles tâches chacun de vous a sous sa responsabilité.

6. Autres revenus

Il s'agit des revenus de source non salariale mais qui ne proviennent pas non plus d'une entreprise, d'un commerce ou de l'exercice d'une profession libérale, comme c'est par exemple le cas pour :

- les travailleurs à domicile,
- les musiciens et artistes du spectacle,
- les élus locaux ou régionaux.

Des revenus professionnels autres que ceux mentionnés ci-dessus peuvent avoir leur importance et doivent également être inscrits.

7. Changements

Indiquez une augmentation ou une diminution (à venir) des revenus de votre conjoint(e) ou de la personne qui cohabite avec vous ainsi que la date d'effet (présumée).

Toelichting op de aanvullende vragen over het inkomen van de huwelijkspartner/huisgenoot van de aanvrager van een ouderdomspensioen op grond van de Algemene Ouderdomswet (AOW)

Algemeen

Dit formulier moet worden ingevuld als u in uw aanvraag om een AOW-pensioen heeft aangegeven dat uw huwelijkspartner of huisgenoot jonger dan 65 jaar is en inkomsten heeft.

De gegevens over het inkomen zijn van belang voor de toeslag op het AOW-pensioen.

Komt u bij het beantwoorden van de vragen ruimte te kort, maak dan gebruik van de ruimte voor opmerkingen bij rubriek 8.

**1. Huidige werkgever en
2. Vroegere werkgever**

Naast het normale inkomen moet u denken aan extra inkomen dat uw huwelijkspartner of huisgenoot van een huidige werkgever ontvangt. Dit is bijvoorbeeld een gratificatie, een tantième, een winstuitkering, een nabetaling, een eindejaarsuitkering of 13e maand en een overwerktoeslag. Onder "inkomsten van een vroegere werkgever" valt de nabetaling van salaris of een toeslag op een uitkering (bijvoorbeeld een door de werkgever betaalde arbeidsongeschiktheidsuitkering). Ook ander inkomen dan hier genoemd kan van belang zijn voor de hoogte van de toeslag. Vermeld ook dit inkomen. Voor de berekening van de toeslag geldt de vakantie-uitkering niet als inkomen.

3. Pensioen/uitkering

Een pensioen of uitkering is bijvoorbeeld

- een ouderdomspensioen
- een VUT-uitkering
- een arbeidsongeschiktheids- of invaliditeitsuitkering
- een werkloosheidsuitkering
- een uitkering in het kader van een afvloeiingsregeling
- een nabestaandenuitkering
- een niet-Nederlandse sociale uitkering

Ook andere soorten uitkeringen of pensioenen kunnen van belang zijn voor de hoogte van de toeslag. Vermeld ook deze andere uitkeringen of pensioenen. De vakantie-uitkering van een uitkering of pensioen is geen inkomen.

5. Gezamenlijk bedrijf

Als uw huwelijkspartner of huisgenoot samen met u werkt in een zelfstandig bedrijf, dan moet worden aangegeven wat de totale bruto winst is en welke taken ieder uitvoert.

6. Overig inkomen

Hieronder valt het inkomen uit arbeid dat niet in dienstbetrekking wordt verricht en waarbij geen sprake is van een eigen bedrijf, zelfstandig beroep of een gezamenlijk bedrijf. Dit is bijvoorbeeld inkomen uit arbeid van:

- thuiswerkers,
- artiesten en musici,
- gekozen bestuurders.

Ook ander inkomen dan hier genoemd kan van belang zijn voor de hoogte van de toeslag. Vermeld deze.

7. Wijzigingen

In dit onderdeel kunt u een (toekomstige) wijziging in het inkomen van uw huwelijkspartner of huisgenoot opgeven en de (vermoedelijke) ingangsdatum.